

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **75 (1957)**

Heft 1

PDF erstellt am: **05.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 1 Bern, Donnerstag 3. Januar 1957

75. Jahrgang — 75<sup>e</sup> année

Berne, jeudi 3 janvier 1957 N° 1

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 218 00  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;  
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 218 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.  
Gesuch betreffend den Gesamtarbeitsvertrag im schweizerischen Dachdecker-gewerbe. — Requête concernant le contrat collectif national des couvreurs. — Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro per il mestiere del copritetto in Svizzera.  
Wiederinkraftsetzung, Aenderung und Ergänzung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Reiseartikel- und Lederwarenindustrie. — Remise en vigueur et modification du contrat collectif national de l'industrie d'articles de voyage et d'articles en cuir. — Rimessa in vigore, modificazione e complemento del contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera degli articoli da viaggio e di cuoio.  
Trix AG. Zürich in Liquidation.  
Omnium Trustgesellschaft AG., Glarus.  
SASTIG Aktiengesellschaft Schweizerisch-Amerikanische Stickerei-Industrie-Gesellschaft, Glarus.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Warenumsatzsteuer (Aufforderung der Steuerpflichtigen zur Anmeldung). — Impôt sur le chiffre d'affaires (invitation aux contribuables à remettre leur déclaration). — Imposta sulla cifra d'affari (esortazione ai contribuenti per la notifica).  
Schweizerisch-britische Wirtschaftsbeziehungen. — Relations économiques anglo-suisse. — Relazioni economiche svizzero-britanniche.  
Verzeichnis der Handelsreisenden; Nachtrag. — Liste des voyageurs de commerce; supplément.  
Irland: Einfuhrvorschriften. — Irlande: Prescriptions d'importation.  
Postcheckverkehr, Beitritte (2. Teil). — Service des chèques postaux, adhésions (2<sup>e</sup> partie).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Besitzer des Schuldbriefes von Fr. 9000 dd. 11. Oktober 1945, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Parzelle Nr. 90, Grdb. Amriswil E. Bl. 100, derzeitiger Eigentümer Karl Deutsch, Kolonialwaren, Romanshornstrasse 56, Amriswil, wird aufgefordert, den Titel innert der Frist von einem Jahr beim unterzeichneten Gerichtspräsidenten vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt. (67<sup>e</sup>)

Bischofszell, den 27. Dezember 1956.

Bezirksgerichtspräsident Bischofszell.

Der allfällige Inhaber der Inhaber-Obligation Nr. 12200, Serie 14, der Schweizerischen Spar- und Kreditbank, Filiale Olten, ausgestellt den 5. April 1949 und der Zins-Coupons per 31. Dezember 1953 und 24. April 1954 wird hiemit aufgefordert, diese binnen 6 Monaten dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt. (69<sup>e</sup>)

Olten, den 28. Dezember 1956.

Der Gerichtspräsident von Olten-Gösgen:  
Dr. Alph. Wyss.

Frau Katharina Brunner-Lauener, im Gärtli, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen, stellt an das Richteramt Interlaken das Gesuch, es möchte der Inhaber-Schuldbrief vom 29. Juli 1916, Grundbuchebelege G Pf. Serie I, Nr. 3233, von Fr. 2000, haftend auf Lauterbrunnen-Grundbuchblätter Nrn. 987 und 988, dem Rudolf Brunner, Sohn, Magaziner, auf Wengen gehörend, kraftlos erklärt werden.

Gemäss Art. 870 ZGB und Art. 981 ff. OR wird der unbekannte Inhaber hiermit aufgefordert, den Schuldbrief binnen der Frist eines Jahres, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird. (65<sup>e</sup>)

Interlaken, den 20. Dezember 1956.

Der Gerichtspräsident I:  
Strebel.

Nous, président du Tribunal du district de Courtelary, sommons:  
Le ou les détenteurs éventuels de la cédule hypothécaire de 3000 fr., au profit de Félix-Jules Léhot, du 12 décembre 1929, série Ig, N° 6003, grevant en 2<sup>e</sup> rang l'immeuble feuillet N° 195 de la commune d'Orvin, lieu dit «Mont-Tillier» jardin, verger d'une contenance de 6 ares 8 centiares et d'une valeur officielle de 210 fr., appartenant à Félix-Jules Léhot, cultivateur à Orvin, de la produire au greffe du Tribunal à Courtelary ou de se faire connaître dans un délai d'une année dès la première publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (68<sup>e</sup>)

Courtelary, le 28 décembre 1956.

Le président du Tribunal:  
O. Troehler.

Nous, président I du Tribunal du district de Porrentruy, ordonnons que le détenteur éventuel des obligations hypothécaires de 29 000 fr., du 17 janvier 1903, de la Caisse Hypothécaire du canton de Berne, titre N° 5781, remboursé le 1<sup>er</sup> février 1943 par: 1145 fr. 80 grevant l'immeuble N° 1045 I, la Prévoyance, ban de Porrentruy, et de 13 000 fr. du 4 août 1904 de la même Caisse Hypothécaire du canton de Berne, titre N° 6476, remboursé le 11 août 1947 par: 575 fr. 25 grevant l'immeuble N° 1044, la Prévoyance, ban de Porrentruy, appartenant à Hermann Eberhard, sera sommé de les produire au greffe dans l'année qui suivra la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (70<sup>e</sup>)

Porrentruy, 27 décembre 1956.

Le président du Tribunal:  
Jobé.

Le président du Tribunal du district des Franches-Montagnes, à Saignelégier, somme le détenteur éventuel de la cédule hypothécaire 6 %, de 9500 fr., souscrite par Charles Dubail, Le Patalour, commune des Enfers, inscrite au registre foncier le 25 mars 1945, Série I, N° 4321, grevant l'immeuble N° 740, Ban Les Enfers, de produire ce titre au greffe du Tribunal, à Saignelégier, dans le délai d'une année à compter de la première publication de la présente sommation, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (66<sup>e</sup>)

Saignelégier, le 24 décembre 1956.

Le président du Tribunal:  
P. Hublard.

La pretura di Lugano-Campagna diffida l'eventuale sconosciuto possessore del titolo ipotecario al portatore 7 febbraio 1921 a carico di Moresi Angelo, fu Bartolomeo, da Piandera, in North Adams (USA), di cui al rogito N° 1239 del defunto notaio avv. Angelo Reali, già in Lugano, iscritto all'Ufficio dei registri del distretto di Lugano al N° 48 il 25 febbraio 1921, del valore di 12000 fr. e gravante i seguenti beni in Piandera:

N° di mappa 87 1/2, 26 parte, 86 parte, 25 parte, 86 parte, 24 parte, 55 parte, 85, 86, 87, 25, 26, andato smarrito, a volerlo produrre alla pretura sottoscritta entro il termine di un anno dalla data della presente pubblicazione sotto la comminatoria di ammortamento (art. 981 et rel. CO). (59<sup>e</sup>)

Lugano, 20 dicembre 1956.

Per la pretura,  
il segretario-assessore: O. Moro.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

28. Dezember 1956.

Lignomex-Beteiligungs-A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. Dezember 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen, deren Geschäftsbereich in das Gebiet der Holzverwertungsindustrie fällt. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Max Ehrbar, vor Zürich und Urnäsch, in Zollikon. Geschäftsdomizil: Pelikanstrasse 6 in Zürich 1 (Büro Dr. Adolf Ehrbar).

28. Dezember 1956. Beteiligungen.

Dagora A.G., bisher in Chur (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1943, Seite 1305). Die Generalversammlung vom 21. Dezember 1956 hat die Statuten, die ursprünglich vom 28. Mai 1943 datieren, abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Zürich. Die Gesellschaft bezweckt die Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmen und die Verwaltung eigenen und fremden Vermögens. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre können, sofern diese ihre Adressen zu diesem Zwecke mitgeteilt haben, durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Müller, von Kappel am Albis, in Zürich, als Präsident, und Hans Keller, der auch den weiteren Vornamen Jakob führt, von Seuzach und Oberengstringen, in Oberengstringen, als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Nüscherstrasse 10 in Zürich 1.

28. Dezember 1956. Metallspritzarbeiten usw.

G. Blattl A.-G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1955, Seite 2894), Farbspritzarbeiten usw. Die Generalversammlung vom 6. Dezember 1956 hat die Statuten abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Adliswil. Sie bezweckt den Betrieb eines Metallspritz- und Emailierwerkes sowie die Ausführung von chemisch-technischen Korrosionsschutz- und Bautenschutz-Arbeiten. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, belasten und verwerten sowie Patente und Verfahren der chemischen und bautechnischen Branche erwerben, verwalten, ausbeuten und verwerten und alle Geschäfte tätigen, die damit im Zusammenhang stehen. Die Prokura von Alphonse Charles Imer ist erloschen. Geschäftsdomizil: An der Industrie-strasse.

28. Dezember 1956. Hotels usw.  
**Théca Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 143 vom 23. Juni 1954, Seite 1627), Kauf, Verkauf und Betrieb von Hotels und Gaststätten mit und ohne Alkoholausschank usw. Die Unterschrift von Henri Hotz ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Schaffhauserstrasse 18 in Zürich 6 (bei Max Haupt).

28. Dezember 1956. Hoch- und Tiefbau usw.  
**Fietz & Leuthold A.-G.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 256 vom 31. Oktober 1940, Seite 1998), Hoch- und Tiefbauunternehmung usw. Einzelprokura ist erteilt an Hans Gallusser, von Bernegg, in Köniz. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Arnold Schelling, von Winterthur, in Zürich.

28. Dezember 1956. Luft- und wärmetechnische Anlagen usw.  
**Luwa A.G.**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 301 vom 22. Dezember 1956, Seite 3279), Fabrikation, Vertrieb und Installation von luft- und wärmetechnischen Anlagen usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Dr. Josef Hürlimann, von Walchwil, in Urdorf.

28. Dezember 1956.  
**Metallbau A.G. Zürich**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 301 vom 22. Dezember 1956, Seite 3279). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. Josef Hürlimann, von Walchwil, in Urdorf.

28. Dezember 1956. Lötapparate usw.  
**Heinrich Wettstein & Co. A.-G.**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 261 vom 9. November 1953, Seite 2690), Fabrikation von und Handel mit Löt- und Zerstäubungsapparaten usw. Arthur Meier ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

28. Dezember 1956.  
**Dreschgenossenschaft Eglisau**, in Eglisau (SHAB. Nr. 115 vom 19. Mai 1954, Seite 1287). Die Unterschriften von Heinrich Wittweiler-Fritsch und Emil Gantner-Meier sind erloschen. Hans Koch-Wirth, von und in Eglisau, Beisitzer des Vorstandes, ist jetzt Präsident. Neu ist als Aktuar in den Vorstand gewählt worden: Emil Gantner, von und in Eglisau. Sie führen Kollektivunterschrift.

28. Dezember 1956. Stempel.  
**Wanger & Ulrich**, in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 101 vom 4. Mai 1953, Seite 1078), Buchdruckerei, Stempelfabrikation und Gravierwerkstätte; Handel mit Stempelwaren aller Art. Einzelprokura ist erteilt worden an Hans Graf, von Bauma, in Winterthur. Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Stempelfabrik, Gravierwerkstätte, Handel mit Stempelwaren aller Art.

28. Dezember 1956. Restaurant.  
**A. Lang-Fäh**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Alois Lang-Fäh, von Kreuzlingen, in Zürich 6. Betrieb des Restaurants Riedtli. Kinkelstrasse 40.  
 28. Dezember 1956. Schreinerei.

**Bruno Piatti**, in Dietlikon (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1955, Seite 2258), Mechanische Schreinerei für Innenausbau usw. Der Firmainhaber wohnt nun in Küsnacht (Zürich).

28. Dezember 1956. Präzisionsmesser usw.  
**W. Ferd. Klingenberg Söhne**, Remscheid, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1934, Seite 2715), offene Handelsgesellschaft mit Hauptsitz in Remscheid, Präzisions-, Werkzeug- und Maschinenmesserschneidfabriken. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird daher gelöscht.

28. Dezember 1956. Waren aller Art.  
**Getraco-Handels-Aktiengesellschaft-Zürich**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 288 vom 7. Dezember 1956, Seite 3106), Durchführung von Handelsgeschäften aller Art, insbesondere Import, Export und Transit usw. Durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich wurde am 24. November 1956 das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäß Artikel 66, Absatz 2, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

28. Dezember 1956. Organisches Glas usw.  
**Plexart A.G.**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1956, Seite 3202), Fabrikation von Artikeln aus organischem Glas usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

28. Dezember 1956. Pharmazeutische Produkte usw.  
**Wüthrich & Wild**, in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 86 vom 13. April 1954, Seite 953), pharmazeutische, kosmetische Produkte usw. Neues Geschäftsdomizil: Konradstrasse 10, in Winterthur 1.

28. Dezember 1956.  
**Pro Film**, C. A. Schlaepfer, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 229 vom 30. September 1948, Seite 2642), Herstellung, Vertrieb und Vorführung von Spiel- und Kulturfilmen usw. Der Firmainhaber hat den geschäftlichen Sitz nach Zollikon verlegt. Seestrasse 61.

28. Dezember 1956. Treuhandgeschäfte usw.  
**Kommerz-Union Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 147 vom 26. Juni 1956, Seite 1638), kommerzielle Treuhandgeschäfte usw. Neues Geschäftsdomizil: Utoquai 41 in Zürich 8.

28. Dezember 1956.  
**Uto-Finanz AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 13. Dezember 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt in erster Linie die Durchführung von Finanzierungen jeglicher Art im In- und Auslande sowie ferner den Kauf und den Verkauf von Waren aller Art, die Durchführung von Treuhandaufträgen, die Verwertung von Patenten, den Kauf, den Verkauf und die Verwaltung von Immobilien im In- und Auslande und die Beteiligung an deren Unternehmungen im In- und Auslande. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch Zirkular oder durch gewöhnlichen oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis sieben Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Werner Reich, von Basel, in Herliberg. Geschäftsdomizil: Utoquai 41 in Zürich 8 (bei der Kommerz-Union Aktiengesellschaft).

28. Dezember 1956. Zentralheizungen usw.  
**Fritz Heusser**, in Zürich (SHAB. Nr. 136 vom 13. Juni 1956, Seite 1524), Installationsgeschäft für Zentralheizungen usw. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kommanditgesellschaft «Fritz Heusser, Nachfolger H. Kriemler & Co.», in Zürich 7, erloschen.

28. Dezember 1956. Zentralheizungen usw.  
**Fritz Heusser, Nachfolger H. Kriemler & Co.**, in Zürich 7. Unter dieser Firma sind Hans Kriemler-Heusser, von St. Margrethen (St. Gallen), in Zürich 7, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Fritz Heusser, von Hinwil, in Freienbach, als Kommanditär mit einer durch Verrechnung liberalisierten Kommanditsumme von Fr. 10 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1957 ihren Anfang nimmt und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Fritz Heusser», in Zürich, übernimmt. Einzelunterschrift ist erteilt an den Kommanditär Fritz Heusser. Installationsgeschäft für Zentralheizungen, sanitäre Anlagen sowie elektrische Licht- und Kraftanlagen. Asylstrasse 9.

28. Dezember 1956. Beteiligungen usw.  
**Kolmar Cosmetics [Europa] A.-G.** (Kolmar Cosmetics [Europe] S.A.) (Kolmar Cosmetics [Europe] Corp. Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. Dezember 1956 eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt den Erwerb, die Finanzierung und die Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen der chemischen und kosmetischen Branche im In- und Ausland und die Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist zerlegt in 1000 Namenaktien zu Fr. 100. Es bestehen 100 auf den Inhaber lautende Gründeranteilscheine ohne Nennwert, die einen in den Statuten näher umschriebenen Anspruch auf einen Teil des Reingewinnes gewähren. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Steinfels, von und in Zürich, als Präsident, sowie John B. Rix, Bürger der USA, in Milwaukee (Wisconsin, USA), und Dr. Max Custer, von Rheineck und Altstätten (St. Gallen), in Zollikon, als weitere Mitglieder. Fritz Steinfels und Dr. Max Custer führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Schatzmann, von Hausen bei Brugg, in Zürich. Geschäftsdomizil: Heinrichstrasse 255 in Zürich 5 (bei der Friedrich Steinfels A.-G. Seifenfabrik Zürich).

28. Dezember 1956. Reklame-technische Neuheiten.  
**Vivilux G.m.b.H.** (Vivilux S.à.r.l.), bisher in Bern (SHAB. Nr. 255 vom 1. November 1954, Seite 2795). Die Gesellschafterversammlungen vom 1. August und 14. Dezember 1956 haben die Statuten, die vom 24. Dezember 1949 datieren, abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Zürich. Sie bezweckt den Handel mit reklame-technischen Neuheiten. Sie ist berechtigt, sich an andern Firmen zu beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Josef Lösch und Rolf Gerber sind unter Abtretung ihrer Stammeinlagen von je Fr. 10 000 aus der Gesellschaft ausgeschieden. Sie sind nicht mehr Geschäftsführer; ihre Unterschriften sind erloschen. Gesellschaftersitz mit einer Stammeinlage von Fr. 5000 sind nun: Lily Pittet, geb. Zingg, von Les Planches-Montreux, in Adliswil; Therese Zingg, von Busswil bei Melchnau, in Zürich; Dr. Wolfgang Elbe, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt am Main, und Jean Zingg, von Busswil bei Melchnau, in Binningen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer sind die Gesellschafter Jean Zingg, Lily Pittet, geb. Zingg, und Dr. Wolfgang Elbe. Jean Zingg führt Einzelunterschrift; Lily Pittet, geb. Zingg, und Dr. Wolfgang Elbe führen Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: Auf der Mauer 2 in Zürich 1.

28. Dezember 1956. Transporte usw.  
**Keller-Motorfahrt G.m.b.H.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1955, Seite 625), Personen- und Gütertransporte usw. Die Gesellschafterversammlung vom 11. Dezember 1956 hat die Statuten abgeändert. Der Gesellschafter Beglar Friedrich Pagava, in Zürich 11, hat von den Stammeinlagen der Gesellschafter Adolf Keller und «Industrie- & Wirtschaftsverlag A.-G.» je den Betrag von Fr. 2000 erworben, so dass nun die Stammeinlage des erstern Fr. 33 000 beträgt und die Stammeinlagen der beiden letztern je Fr. 1000. Der Gesellschafter Beglar Friedrich Pagava ist nun auch Geschäftsführer und führt Einzelunterschrift.

#### Bern — Berne — Berna Bureau Bern

26. Dezember 1956. Herrenkleider usw.  
**Modema A.G. (Modema S.A.)**, in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 20. Dezember 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft, die die Fabrikation und den Vertrieb von Herren- und Knabenbekleidungs-Artikeln aller Art bezweckt. Sie kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern und sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Die Gesellschaft übernimmt Maschinen, Einrichtungen, Mobilien und Waren gemäss Inventar vom 20. Dezember 1956 zum Preise von Fr. 482 000. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen und Einladungen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört an: Willy Straub, von Egnach (Thurgau), in Amriswil, Präsident; Alfred Weber, von Zürich, in Bern, und Erik Straub, von Egnach (Thurgau), in Bern, Mitglieder. Der Präsident Willy Straub führt Einzelunterschrift; die Mitglieder Alfred Weber und Erik Straub zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: Effingerstrasse 29 (in gemieteten Lokalitäten).

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

20. Dezember 1956. Rohwolle.  
**Simonius, Vischer & Co.**, Inhaber Vischer & Cie., in Basel, Kommanditgesellschaft, Handel mit Rohwolle (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1955, Seite 117). Die Prokura des Gustav Flubacher ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Walter Aeberli, und Walter Merz, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

27. Dezember 1956.  
**Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1956, Seite 141), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Der Verwaltungsrat hat Karl Türlér zum Präsidenten der Generaldirektion ernannt. Zu einem weiteren Mitglied der Generaldirektion wurde Eduard Bandelier, bisher Direktor, von Sornetan, in Binningen, ernannt. Der Geschäftssitz St. Gallen wird auch vertreten durch Direktor Hermann Knoll, von Mörschwil, in London. Alle zeichnen zu zweien. Die Unterschrift von Generaldirektor Albert C. Nussbaumer sowie die Prokura von Ernst Schaedler sind erloschen. Generaldirektor Dr. Rudolf Pfenninger wohnt nun in Binningen.



27. Dezember 1956. Schweizerischer Bankverein, Agentur Rorschach, in Rorschach (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1956, Seite 141), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Der Verwaltungsrat hat Karl Türlor zum Präsidenten der Generaldirektion ernannt. Zu einem weiteren Mitglied der Generaldirektion wurde Eduard Bandelier, bisher Direktor, von Sornetan, in Binningen, ernannt. Die Agentur Rorschach wird auch vertreten durch Direktor Hermann Knoll, von Mörschwil, in London. Alle zeichnen zu zweien. Die Unterschrift von Generaldirektor Albert C. Nussbaumer ist erloschen. Generaldirektor Dr. Rudolf Pfenninger wohnt nun in Binningen.

27. Dezember 1956. Textilien. Adolf Akermann & Co., in Altstätten. Adolf Akermann, von St. Gallen, in Altstätten, und die im Anstaltsregister des Fürstentums Liechtenstein eingetragene «Atexa-Anstalt, reg.», in Schaan (Liechtenstein), sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1957 ihren Anfang nimmt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Adolf Akermann; Kommanditärin die Atexa-Anstalt reg. mit Fr. 20 000. Diese Kommandite ist bar einbezahlt. Erzeugung und Veredelung von und Handel mit Textilien. Feld.

27. Dezember 1956. Viehhandel. Gebr. Meyer, in Unterterzen, Gemeinde Quartan, Viehhandel (SHAB. Nr. 110 vom 14. Mai 1926, Seite 881). Ernst Meyer jun. und Ruedi Meyer, beide von und in Unterterzen, Gemeinde Quartan, treten der Kollektivgesellschaft per 1. Januar 1957 als Gesellschafter bei. Die Firma lautet nun: Gebr. Meyer & Söhne.

27. Dezember 1956. Schürzen, Kleider. A. Kriemler-Schoch, Inhaber: Max Kriemler, in St. Gallen, Schürzen- und Kleiderfabrikation (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1950, Seite 16). Einzelprokura wurde erteilt an André Hirt, von Tüscherz-Alfermée (Bern), in St. Gallen.

27. Dezember 1956. Baumwollzwirneri. Johann Da Rin, bisher in Bischofzell (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1946, Seite 473). Die Firma hat den Sitz nach Nessler verlegt. Inhaber ist Johann Da Rin, italienischer Staatsangehöriger, nun in Nessler. Baumwollzwirneri; Schneit.

27. Dezember 1956. Baugeschäft usw. Hans Manz, in Sargans, Baugeschäft und Architekturbureau (SHAB. Nr. 298 vom 28. November 1912, Seite 2071). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Hans Manz, Baumeister», in Sargans.

27. Dezember 1956. Hoch- und Tiefbau. Hans Manz, Baumeister, in Sargans. Inhaber der Firma ist Hans Manz-Weilenmann, von Marthalen, in Sargans. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Hans Manz», in Sargans. Hoch- und Tiefbau. Brüel.

27. Dezember 1956. Käserei, Schweinemast. Josef Thalman, in Nutenwil-Bazenheid, Gemeinde Kirchberg. Inhaber der Firma ist Josef Thalman, von Escholzmatt, in Nutenwil-Bazenheid, Gemeinde Kirchberg. Käserei und Schweinemast. Nutenwil.

27. Dezember 1956. Max Vorburger, Möbel-Innenausbau, in St. Margrethen (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1946, Seite 3773). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

27. Dezember 1956. Spenglerei usw. Emil Wick-Vollmar, in Wil, Spenglerei und Installationsgeschäft, Handlung in Haushaltsartikeln und Eisenwaren (SHAB. Nr. 125 vom 19. Mai 1911, Seite 854). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

#### Aargau — Argovie — Argovia

27. Dezember 1956. TBC-Patientenhandarbeiten usw. J. Eiholzer, bisher in Basel (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1956, Seite 2411). Diese Firma hat ihren Sitz nach Oftringen verlegt. Inhaber ist Johann Eiholzer-Hutter, von Pfaffnau, nun in Oftringen. Handel mit TBC-Patienten-Handarbeiten und Textilien. Küngoldingen, Gilamstrasse 1502.

27. Dezember 1956. Aarau Liegenschaften AG., in Aarau (SHAB. Nr. 104 vom 4. Mai 1956, Seite 1166). Das Aktienkapital von Fr. 200 000 ist voll einbezahlt.

27. Dezember 1956. Metzgerei, Wursterei. Emil Buchwalder, in Rothrist, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1924, Seite 1978). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

27. Dezember 1956. Kurzwaren usw. Joseph Setz, in Aarau. Inhaber dieser Firma ist Joseph Setz-Keller, von Dintikon, in Buchs (Aargau). Handel mit Kurzwaren, Mercerie, Bonneterie und Spielwaren en gros. Hintere Bahnhofstrasse 6.

27. Dezember 1956. Haushaltsartikel usw. E. Speckert, in Erlinsbach, Vertretungen in Haushaltsartikeln, Textilien und chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 122 vom 29. Mai 1951, Seite 1283). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

27. Dezember 1956. Bauten usw. SOMAG AG. Aarau, in Aarau, Erstellung von Bauten, Verwaltung von und Handel mit Liegenschaften aller Art (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1955, Seite 2908). Neue Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 20.

27. Dezember 1956. Notariatsbureau usw. Kurt Sommerhalder, bisher in Suhr, Notariats-, Verwaltungs- und Inkassobureau (SHAB. Nr. 186 vom 10. August 1956, Seite 2072). Diese Firma hat ihren Sitz nach Aarau verlegt. Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 20.

27. Dezember 1956. Schreinerei. Willi Haberstick, in Oberentfelden, Schreinerei (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1947, Seite 3449). Diese Firma ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Januar 1956 und Vertrag vom 20. Dezember 1956 an die «Willi Haberstick AG.», in Oberentfelden, erloschen.

27. Dezember 1956. Fensterfabrik, Schreinerei. Willi Haberstick AG., in Oberentfelden. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 20. Dezember 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Fensterfabrik und mechanischen Schreinerei. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Einzelfirma «Willi Haberstick», in Oberentfelden, gemäss Bilanz per 1. Januar 1956 und Vertrag vom 20. Dezember 1956 Aktiven für Fr. 290 708.60 und Passiven für Fr. 94 837.45. Der Aktivenüberschuss

beträgt Fr. 195 871.15. Davon werden Fr. 100 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Die von der Einzelfirma seit 1. Januar 1956 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied der Verwaltung ist zurzeit Willi Haberstick, von und in Oberentfelden. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: beim Bahnhof.

27. Dezember 1956. Baugeschäft. Bruno Rusconi, in Oberentfelden, Baugeschäft (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1949, Seite 1541). Diese Firma ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1955 und Sacheinlagevertrag vom 20. Dezember 1956 an die «Bruno Rusconi AG.», in Oberentfelden, erloschen.

27. Dezember 1956. Baugeschäft usw. Bruno Rusconi AG., in Oberentfelden. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 20. Dezember 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Baugeschäftes, die Uebernahme von Hoch- und Tiefbauarbeiten, die Vornahme von Neubauten, Umbauten und die Ausführung von Reparatur- und Renovationsarbeiten. Die Gesellschaft kann verwandte Geschäftszweige aufnehmen und sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sachübernahmevertrag vom 20. Dezember 1956 und Bilanz per 31. Dezember 1955 von der bisherigen Einzelfirma «Bruno Rusconi», in Oberentfelden, Aktiven für Fr. 826 696.40 und Passiven für Fr. 592 820.72. Der Aktivenüberschuss beträgt Fr. 233 875.68. Davon werden Fr. 98 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Die restlichen Fr. 2000 des Aktienkapitals sind bar einbezahlt. Die von der Einzelfirma seit 1. Januar 1956 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist zurzeit Bruno Rusconi, von und in Oberentfelden. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Kollikerstrasse 103.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

27. Dezember 1956. A. Naegeli Tricotfabriken Berlingen und Winterthur Aktiengesellschaft, in Berlingen (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1955, Seite 3264). Der Verwaltungsrat hat Kollektivprokura erteilt an Jakob Zimmerli, von Aarburg, in Winterthur, und Emil Hurter, von Affoltern am Albis, in Kreuzlingen. Sie zeichnen kollektiv mit einem andern Zeichnungsberechtigten. Die Prokura von Max Peter ist erloschen.

27. Dezember 1956. Model A.G. Karton- und Kartonagenfabrik, in Weinfelden (SHAB. Nr. 131 vom 10. Juni 1953, Seite 1410). Der Verwaltungsrat hat an Adolf Hohermuth, von Riedt bei Erlen, und Walter Järmann, von Röthenbach im Emmental, beide in Weinfelden, Kollektivprokura erteilt. Sie zeichnen kollektiv mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

27. Dezember 1956. Uhren, Edelsteine usw. Franz Schrenk Aktiengesellschaft, in Kreuzlingen, Engroshandel mit Grossuhren, Taschen- und Armbanduhren, Edelsteinen, Schmuckgegenständen usw. (SHAB. Nr. 91 vom 19. April 1956, Seite 1012). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 17. Dezember 1956 ist das Aktienkapital im Sinne von Art. 735 OR von Fr. 450 000 auf Fr. 225 000 herabgesetzt worden durch Reduktion des Nennwertes der Aktien von Fr. 1000 auf je Fr. 500. Demzufolge ist das Aktienkapital nun eingeteilt in 450 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

27. Dezember 1956. Lederwaren. Holenstein & Schumacher, bisher in Neuenburg (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1956, Seite 2493). Diese Kollektivgesellschaft, die am 1. September 1956 ihren Anfang genommen hat, hat ihren Sitz nach Frauenfeld verlegt. Gesellschafter sind Paul Holenstein, von Fischingen, und Josef Schumacher, von Littau (Luzern), beide nun wohnhaft in Frauenfeld. Fabrikation von Lederwaren. Erlenstrasse 20.

27. Dezember 1956. Grabsteine. Walter Jordi, in Amriswil, Vertretung für Grabsteine (SHAB. Nr. 85 vom 12. April 1956, Seite 932). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

27. Dezember 1956. Velos, Roller, Nähmaschinen. Hs. Bringolf, in Amriswil, Handel mit Velos, Rollern und Nähmaschinen (SHAB. Nr. 107 vom 11. Mai 1953, Seite 1154). Die Firma wird, weil nicht mehr eintragspflichtig, auf Antrag des Inhabers gelöscht.

#### Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

27 dicembre 1956. Società del Grand Hotel Locarno in liquidazione, in Muralto, società anonima (FUSC. del 24 gennaio 1941, N° 18, pagina 148). Su istanza-comunicazione del liquidatore, la liquidazione della società è terminata. La cancellazione non può tuttavia ancora aver luogo mancando l'autorizzazione dell'amministrazione fiscale cantonale.

27 dicembre 1956. Operazioni immobiliari. Urbana S.A. in liquidazione, in Muralto (FUSC. del 22 gennaio 1941, N° 18, pagina 147). Su istanza-comunicazione del liquidatore, la liquidazione della società è terminata. La cancellazione non può tuttavia ancora aver luogo mancando l'autorizzazione dell'amministrazione fiscale cantonale.

27 dicembre 1956. Costruzioni edili, ecc. Armando Boldrini & Co., in Muralto, impresa di costruzioni edili e stradali, ecc., società in accomandita (FUSC. del 11 marzo 1954, N° 58, pagina 652). Il socio illimitatamente responsabile Armando Boldrini ha stabilito il regime matrimoniale della separazione dei beni con sua moglie Giulia, nata Blum.

#### Genf — Genève — Ginevra

Complément. Vin-Union Genève, Fédération de caves genevoises, à Satigny, société coopérative (FOSC. du 20 décembre 1956, page 3244). L'administrateur Gustave Favre, vice-président (inscrit), signe également collectivement avec le directeur Marcel Serex (inscrit).

Rectification. Marius Trosselli et ses Fils, Société Anonyme, à Genève (FOSC. du 26 décembre 1956, page 3296). Raison sociale exacte.



*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Das im Jahre 1956 in Minden (Westfalen) erbaute Gütermotorschiff «Express 150» ist von der Eigentümerin, Rhenania Allgemeine Speditions-A.G., Duisburg, Filiale Basel, in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf das Schiff sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA. 5)

Basel, den 29. Dezember 1956.

Schiffsregister Basel-Stadt.

### Gesuch

um Verlängerung der Geltungsdauer und Abänderung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages sowie der Vereinbarung über die Löhne, Lohnzulagen und Absenztentschädigungen im schweizerischen Dachdecker-gewerbe

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen)

Die vertragschliessenden Verbände haben das Gesuch gestellt

1. die Geltungsdauer des Bundesratsbeschlusses vom 16. April 1956 (BBI 1956, I, 909) betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung von Löhnen, Lohnzulagen und Absenztentschädigungen im schweizerischen Dachdecker-gewerbe bis zum 31. Dezember 1957 zu verlängern;
2. die Geltungsdauer des Bundesratsbeschlusses vom 10. August 1956 (BBI 1956, II, 162) betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Dachdecker-gewerbe bis zum 31. Dezember 1957 zu verlängern und gleichzeitig folgende Vertragsabänderung allgemeinverbindlich zu erklären:

Art. 28, Abs. 1: Jeder Arbeiter hat Anspruch auf bezahlte Ferien und zwar mindestens auf:

- 9 Tage nach Vollendung des 1. Anstellungsjahres, für dieses und die folgenden Jahre;
- 12 Tage nach Vollendung des 10. Anstellungsjahres, für dieses und die folgenden Jahre;
- 15 Tage nach Vollendung des 15. Anstellungsjahres, für dieses und die folgenden Jahre.

Allfällige Einsprachen gegen dieses Gesuch sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet, innert 20 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen.

Berne, den 3. Januar 1957.

(AA. 501)

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

### Requête

à fin de prorogation et modification de l'arrêté qui donne force obligatoire générale au contrat collectif national et à la convention collective sur les salaires et leurs suppléments et sur les indemnités d'absence des couvreurs

(Loi fédérale du 27 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral:

- 1° proroge au 31 décembre 1957 son arrêté du 16 avril 1956 (FF 1956, I, 917) donnant force obligatoire générale à la convention collective sur les salaires et leurs suppléments et sur les indemnités d'absence des couvreurs;
- 2° proroge au 31 décembre 1957 son arrêté du 10 août 1956 (FF 1956, II, 164) donnant force obligatoire générale au contrat collectif national des couvreurs, et, en même temps, donne force obligatoire à la nouvelle clause ci-après:

Art. 28, 1<sup>er</sup> al. Chaque ouvrier a droit à des vacances payées, soit au moins à:

- 9 jours après accomplissement de la première année de service, pour celle-ci et les suivantes;
- 12 jours après accomplissement de la dixième année de service, pour celle-ci et les suivantes;
- 15 jours après accomplissement de la quinzième année de service, pour celle-ci et les suivantes.

Toute opposition à cette requête doit être écrite, motivée et adressée dans les vingt jours à dater de la présente publication à l'office soussigné.

Berne, le 3 janvier 1957.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

### Domanda

intesa a prorogare e modificare i decreti del Consiglio federale che conferiscono carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro ed alla convenzione collettiva concernente i salari, i supplementi di salario e le indennità d'assenza per il mestiere del copritetto in Svizzera

(Legge federale del 27 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda:

- 1° di prorogare, con effetto fino al 31 dicembre 1957, il decreto del Consiglio federale del 16 aprile 1956 (FF 1956, 340) che conferisce carattere obbligatorio generale alla convenzione collettiva concernente i salari, i supplementi di salario e le indennità d'assenza del copritetto;
- 2° di prorogare, con effetto fino al 31 dicembre 1957, il decreto del Consiglio federale del 10 agosto 1956 (FF 1956, 621), che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere del copritetto in Svizzera e di conferire, nel medesimo tempo, carattere obbligatorio generale alle seguenti modifiche del contratto:

Art. 28, capoverso 1°: L'operaio ha diritto a vacanze pagate nella misura di almeno

- 9 giorni per il 1° ed i seguenti anni di servizio, dopo la loro decorrenza;
- 12 giorni per il 10° ed i seguenti anni di servizio, dopo la loro decorrenza;
- 15 giorni dopo il 15° ed i seguenti anni di servizio, dopo la loro decorrenza.

Le eventuali opposizioni alla presente domanda dovranno essere presentate per iscritto e motivate, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

Berna, il 3 gennaio 1957.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

### Wiederinkraftsetzung, Aenderung und Ergänzung

der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Reiseartikel- und Lederwarenindustrie

Der Bundesrat hat am 11. Dezember 1956 seinen Beschluss vom 16. Dezember 1954 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Reiseartikel- und Lederwarenindustrie bis zum 30. September 1958 wieder in Kraft gesetzt und gleichzeitig die unter den Parteien vereinbarte Erhöhung der vertraglichen Mindestlöhne sowie eine Vertragsergänzung betreffend die Ausrichtung von Kinderzulagen allgemeinverbindlich erklärt.

Der Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 20. Dezember 1956 veröffentlicht. Separatabzüge sind beim Drucksachenbureau der Bundeskanzlei in Bern erhältlich. (AA. 502)

Berne, den 3. Januar 1957.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

### Remise en vigueur et modification

de l'arrêté qui donne force obligatoire générale au contrat collectif national de l'industrie d'articles de voyage et d'articles en cuir

Le 11 décembre 1956, le Conseil fédéral a remis en vigueur, avec effet jusqu'au 30 septembre 1958, son arrêté du 16 décembre 1954 donnant force obligatoire générale au contrat collectif national de l'industrie d'articles de voyage et d'articles en cuir. En même temps, il a donné force obligatoire générale aux nouvelles clauses augmentant les salaires minimums et prévoyant des allocations pour enfants.

L'arrêté du Conseil fédéral a été publié dans la Feuille fédérale du 20 décembre 1956. Des tirages à part sont en vente au bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale à Berne.

Berne, le 3 janvier 1957.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

### Rimessa in vigore, modificazione e complemento

del conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera degli articoli da viaggio e di cuoio

L'11 dicembre 1956 il Consiglio federale ha rimesso in vigore, con effetto fino al 30 settembre 1958, il suo decreto del 16 dicembre 1954 che conferiva carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera degli articoli da viaggio e di cuoio. Nel medesimo tempo carattere obbligatorio generale venne conferito anche all'aumento dei salari minimi contrattuali convenuto tra le parti e ad un complemento del contratto concernente il versamento di assegni mensili per i figli.

Il decreto del Consiglio federale è pubblicato nel Foglio federale del 20 dicembre 1956. Le tirature a parte di questa pubblicazione possono essere ritirate presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale a Berna.

Berna, il 3 gennaio 1957.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro

### Trix AG. Zürich in Liquidation

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

#### Dritte Veröffentlichung

Sämtliche unbekannte Gläubiger der Trix A.G. Zürich in Liq., früher in Biel, werden aufgefordert, ihre Forderungen binnen Monatsfrist geltend zu machen bei Trix A.G. Zürich in Liq., Meinrad-Lienertstrasse 1. (AA. 1)

Solothurn, den 30. November 1956.

Namens und im Auftrag der Trix A.G., Zürich:  
Dr. P. Gunzinger.

### Omnium Trustgesellschaft AG., Glarus

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

#### Erste Veröffentlichung

Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. Dezember 1956 soll das Aktienkapital von Fr. 640 000 auf Fr. 50 000 herabgesetzt werden.

Die Gläubiger der Gesellschaft, die für ihre Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen, sind gebeten, ihre Forderungen innert zwei Monaten vom Datum der dritten Publikation dieser Aufforderung an gerechnet bei unserer Gesellschaft anzumelden. (AA. 3<sup>a</sup>)

Glarus, den 28. Dezember 1956. Omnium Trustgesellschaft A.G.  
Die Verwaltung.

### SASTIG Aktiengesellschaft

Schweizerisch-Amerikanische Stickerei-Industrie-Gesellschaft, Glarus

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. Dezember 1956 hat beschlossen, das Grundkapital von Fr. 7 550 000, durch Rückzahlung des per 31. März 1957 gekündigten Vorzugsaktienkapitals von Fr. 1 000 000 auf Fr. 6 550 000 herabzusetzen.

Den Gläubigern der Gesellschaft wird hiermit bekanntgegeben, dass sie innerhalb von 2 Monaten, von der dritten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen beim Sitz der Gesellschaft in Glarus, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 4<sup>a</sup>)

Glarus, den 2. Januar 1957.

SASTIG Aktiengesellschaft  
Schweizerisch-Amerikanische  
Stickerei-Industrie-Gesellschaft.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Warenumsatzsteuer

Bundesratsbeschluss über die Warenumsatzsteuer vom 29. Juli 1941 in der Fassung gemäss Bundesbeschluss vom 22. Dezember 1954.

#### Aufforderung der Steuerpflichtigen zur Anmeldung

Die Geltungsdauer des Warenumsatzsteuerbeschlusses ist durch Bundesbeschluss vom 25. Juni 1954 über die Finanzordnung 1955/1958 bis zum 31. Dezember 1958 verlängert worden (durch den Bundesbeschluss vom 21. Dezember 1955 betreffend die Ermässigung der Wehrsteuer und der Warenumsatzsteuer ist an den Voraussetzungen für die Steuer- und Anmeldepflicht nichts geändert worden). Die Eidgenössische Steuerverwaltung macht deshalb erneut auf die Anmeldepflicht von Personen und Gesellschaften aufmerksam, welche die Voraussetzungen der Steuerpflicht als Grossist (Ziff. 1 hiernach) oder als Bezüger von Urprodukten (Ziff. 2 hiernach) erfüllen und welche nicht bereits als Umsatzsteuerpflichtige eingetragen sind.

1. Nach Artikel 30, Absatz 1, WUB, hat sich, wer Grossist im Sinne von Artikel 9 WUB ist (vgl. unten), bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung in Bern innert 15 Tagen nach Eintritt der Voraussetzungen anzumelden. In der Anmeldung sind der Name oder die Firma und die Adresse sowie die Höhe der inländischen Lieferungen im Vorjahre, getrennt nach Engros- und Detaillieferungen, anzugeben.

Als Grossist gilt gemäss Artikel 9 WUB:

a) der Händler, welcher jährlich im Inlande für mehr als Fr. 35 000 Waren irgendwelcher Art liefert oder im Eigenverbrauch verwendet, sofern mehr als die Hälfte seines gesamten inländischen Warenumsatzes auf Engroslieferungen oder ein Betrag von mehr als 35 000 Franken auf Lieferungen gebrauchter Waren (Occasionswaren, Antiquitäten und dergleichen) entfällt.

Als Händler gilt, wer gewerbmässig Waren erwirbt, um sie ohne weitere Verarbeitung oder Bearbeitung wieder zu veräussern.

Als Engroslieferung gilt die Lieferung von Waren für den Wiederverkauf oder als Werkstoff für die gewerbmässige Herstellung von Waren oder von Bauwerken;

b) der Hersteller von Waren, welcher jährlich im Inlande für mehr als Fr. 35 000 Waren liefert oder im Eigenverbrauch verwendet, gleichgültig, ob es sich um selbsthergestellte oder um ohne weitere Verarbeitung oder Bearbeitung weiterveräusserte Waren handelt.

Hersteller ist, wer gewerbmässig Waren oder Bauwerke herstellt oder im Lohn (auf Grund eines Dienstvertrages, Auftrages oder dergleichen) herstellen lässt. Als Herstellung gilt jede Verarbeitung, Bearbeitung, Zusammensetzung, Instandstellung (Reparatur), Veredelung oder sonstige Umgestaltung von Waren. Als gewerbmässig hergestellt sind Waren oder Bauwerke dann anzusehen, wenn der Geschäftsbetrieb des Herstellers die Herstellung für fremde Rechnung, die Veräusserung, Vermietung oder Verpachtung solcher Waren oder Bauwerke zum Zwecke hat.

Wer sich sowohl mit dem Wiederverkauf als auch mit der Herstellung von Waren oder Bauwerken befasst, gilt als Hersteller, wenn von seinem jährlichen Umsatz einschliesslich der nach Artikel 14, Absatz 1, WUB, steuerfreien Umsätze mehr als 25% oder mehr als Fr. 35 000 auf Waren oder Bauwerke entfallen, die er selbst hergestellt hat oder im Lohn herstellen liess.

Für die Feststellung der Steuerpflicht im Jahre 1957 ist massgebend der Gesamtbetrag der Entgelte, die der Händler oder Hersteller während des Kalenderjahres 1956 für im Inland ausgeführte Warenlieferungen vereinnahmt hat (einschliesslich steuerfreier Waren), zuzüglich des Wertes der während des nämlichen Jahres vom Händler oder Hersteller im Eigenverbrauch verwendeten Waren. Bestand der Geschäftsbetrieb nicht während des ganzen Kalenderjahres 1956, so sind die erzielten Entgelte und die Werte der im Eigenverbrauch verwendeten Waren nach dem Verhältnis der Geschäftsdauer auf ein volles Jahr umzurechnen. Erfüllte ein Unternehmen im Jahre 1956 die erwähnten Voraussetzungen, so hat es sich somit bis zum 15. Januar 1957 anzumelden. Wird ein Geschäftsbetrieb neu eröffnet, so gilt sein Inhaber als Grossist, wenn nach den Umständen anzunehmen ist, dass der im laufenden Kalenderjahr erzielte Umsatz, auf ein volles Jahr umgerechnet, den Betrag von Fr. 35 000 übersteigen wird.

Die Lieferung von steuerfreien Waren befreit nicht von der Pflicht zur Anmeldung als Grossist. Reine Landwirtschafts-, Gastwirtschafts- und Anstaltsbetriebe sowie Unternehmungen, die nur steuerfreie Waren liefern, sind jedoch unter gewissen Voraussetzungen von der Anmeldepflicht ausgenommen.

2. Eine Anmeldepflicht besteht auch für Personen und Gesellschaften, die, ohne Grossist im Sinne der obigen Bestimmungen zu sein, während eines Kalender-Vierteljahres insgesamt für mehr als Fr. 1000 Erzeugnisse der inländischen Urproduktion (Land- und Forstwirtschaft, Weinbau, Gärtnerei, Fischzucht, Fischerei, Jagd, Gewinnung mineralischer und metallischer Rohstoffe usw.) von nicht als Grossisten registrierten Lieferanten beziehen (zum Beispiel Gastwirte, welche Wein usw. direkt beim Produzenten einkaufen; Handwerker oder Holzhändler, die nicht Grossisten sind und die Holz von Gemeinden usw. beziehen).

Die Anmeldung ist innert 15 Tagen nach Ablauf des Kalenderquartals zu erstatten, in welchem die erwähnten Voraussetzungen der Steuerpflicht erstmals eingetreten sind.

3. Unternehmen, welche sich nicht rechtzeitig anmelden, setzen sich der Bestrafung wegen Nichtanmeldung und wegen Steuerhinterziehung aus. Ausserdem gehen sie unter Umständen zu ihrem eigenen Schaden der Möglichkeit, die Steuer im Rahmen der bestehenden Vorschriften auf ihre Warenabnehmer zu überwälzen, verlustig.

4. Die Eidgenössische Steuerverwaltung, Abteilung Warenumsatz- und Luxussteuer, Effingerstrasse 27, Bern, erteilt kostenlos Auskünfte. An diese Adresse sind auch die Anmeldungen zu richten.

Eine Zusammenstellung der Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer kann bei der genannten Stelle bezogen werden.

Eidgenössische Steuerverwaltung.

### Impôt sur le chiffre d'affaires

Arrêté du Conseil fédéral du 29 juillet 1941 instituant un impôt sur le chiffre d'affaires, dans sa teneur conforme à l'arrêté fédéral du 22 décembre 1954

#### Invitation aux contribuables à remettre leur déclaration

La validité de l'arrêté précité a été prolongée jusqu'au 31 décembre 1958 par l'arrêté fédéral du 25 juin 1954 concernant le régime financier de 1955 à 1958 (arrêté fédéral du 21 décembre 1955, accordant une réduction de l'impôt pour la défense nationale et de l'impôt sur le chiffre d'affaires, ne modifie en rien les conditions d'assujettissement et l'obligation de s'annoncer). En conséquence, l'Administration fédérale des contributions attire à nouveau l'attention des personnes et sociétés sur l'obligation de remettre une déclaration si elles remplissent les conditions d'assujettissement comme grossistes (chiffre 1 ci-après) ou comme acquéreurs de produits indigènes (chiffre 2 ci-après) et si elles ne sont pas encore immatriculées comme contribuables à ce titre.

1. En vertu de l'article 30, 1<sup>er</sup> alinéa, AChA, quiconque pouvant être considéré comme grossiste au sens de l'article 9 AChA (voir ci-dessous), a l'obligation de remettre — dans les 15 jours après que les conditions sont remplies — une déclaration écrite à l'Administration fédérale des contributions. La déclaration doit porter le nom ou la raison sociale et l'adresse du contribuable et indiquer — en scindant les livraisons en gros et celles au détail — le montant des livraisons effectuées l'année précédente sur territoire suisse.

Sont considérés comme grossistes, en vertu de l'article 9 AChA:

a) le commerçant qui livre annuellement sur territoire suisse ou affecte à la consommation particulière pour plus de 35 000 fr. de marchandises, dès que les livraisons en gros constituent plus de la moitié de son chiffre d'affaires total réalisé en marchandises sur territoire suisse ou que les livraisons de marchandises usagées (occasions, antiquités, etc.) dépassent 35 000 francs.

Est commerçant quiconque fait profession d'acquérir des marchandises pour les revendre sans les transformer ni les ouvrir.

Est réputée livraison en gros la livraison de marchandises destinées à la revente ou à l'emploi comme matières premières dans la fabrication professionnelle de marchandises ou l'exécution professionnelle de constructions;

b) le fabricant de marchandises qui, annuellement, livre sur territoire suisse ou emploie à sa consommation particulière pour plus de 35 000 fr. de marchandises, qu'il s'agisse de produits de sa fabrication ou de marchandises revendues ou employées sans avoir été transformées ni ouvrées.

Est fabricant quiconque, professionnellement, fabrique des marchandises ou en fait fabriquer contre salaire (en vertu d'un contrat de travail, d'un mandat ou d'un contrat semblable) ou exécute des constructions ou en fait exécuter contre salaire (en vertu d'un contrat de travail, d'un mandat ou d'un contrat semblable). Le terme «fabriquer» vise tout remanagement, façonnage, assemblage, mise en état (réparation), finition ou transformation analogue. Des marchandises sont fabriquées ou des constructions exécutées professionnellement lorsque l'entreprise a pour but de fabriquer des marchandises de ce genre ou d'exécuter des constructions de ce genre pour le compte d'autrui, d'en aliéner ou d'en donner à bail. Quiconque fabrique ou revend des marchandises ou exécute des constructions est réputé fabricant, si plus de 25% ou plus de 35 000 fr. de son chiffre d'affaires annuel, y compris les transactions franches d'impôt en vertu de l'article 14, 1<sup>er</sup> alinéa, AChA, portent sur des marchandises qu'il a fabriquées ou fait fabriquer contre salaire ou des constructions qu'il a exécutées ou fait exécuter contre salaire.

Est déterminant, pour établir l'assujettissement en 1957, le total des contre-prestations reçues en l'année civile 1956 par un commerçant ou un fabricant pour des livraisons (aussi de marchandises franches) sur territoire suisse, total auquel vient s'ajouter la valeur des marchandises affectées pendant la même année à la consommation particulière du commerçant ou du fabricant. Si l'exploitation n'a pas duré pendant toute l'année 1956, le montant des contre-prestations reçues et la valeur des marchandises affectées à la consommation particulière doivent être rapportés à une année entière. Si les conditions ci-dessus ont été remplies en 1956 par une entreprise, elle a l'obligation de s'annoncer jusqu'au 15 janvier 1957. Lorsqu'une nouvelle entreprise est créée, son propriétaire est réputé grossiste si les circonstances permettent de supposer que le chiffre d'affaires obtenu durant l'année en cours et rapporté à une année entière dépassera 35 000 fr.

La livraison de marchandises franches ne dispense pas de l'obligation de s'annoncer comme grossiste. Les entreprises exclusivement agricoles, hôtelières et de restauration, les établissements publics ou privés qui entretiennent ou hébergent leurs pensionnaires, ainsi que les entreprises ne livrant que des marchandises franches d'impôt sont, sous certaines conditions, exemptés de l'obligation de s'annoncer.

2. L'obligation de faire une déclaration existe également pour les personnes et sociétés qui, sans être grossistes au sens des dispositions ci-dessus, se font livrer — au cours d'un trimestre civil — de producteurs qui ne sont pas immatriculés comme grossistes, au total pour plus de 1000 fr. de produits naturels indigènes (agriculture et sylviculture, viticulture, horticulture, pisciculture, pêche, chasse, extraction de minéraux et de métaux bruts, etc.). Tel est, par exemple, le cas pour un restaurateur qui achète ses vins directement auprès de producteurs, ainsi que pour un artisan ou un marchand de bois qui achète ses bois directement de la commune.

La déclaration doit être remise dans les 15 jours qui suivent le trimestre civil au cours duquel les conditions de l'assujettissement ont été remplies pour la première fois.

3. Celui qui ne s'est pas annoncé à temps est passible des sanctions prévues pour non-inscription et soustraction d'impôt. Il risque également de perdre la possibilité de transférer à ses acquéreurs, aux conditions prévues par la loi, l'impôt qu'il doit à l'administration.

4. L'Administration fédérale des contributions, Division des impôts sur le chiffre d'affaires et sur le luxe, Effingerstrasse 27, à Berne, donne sans frais tous renseignements. C'est à cette adresse qu'il convient, également, d'envoyer les déclarations.

On peut en outre y obtenir une brochure contenant les publications relatives à l'impôt sur le chiffre d'affaires.

Administration fédérale des contributions.

### Imposta sulla cifra d'affari

Decreto del Consiglio federale concernente l'imposta sulla cifra d'affari del 29 luglio 1941 nel tenore secondo il decreto del Consiglio federale del 22 dicembre 1954

#### Esortazione ai contribuenti per la notifica

La durata di validità del decreto dell'imposta sulla cifra d'affari è stata prolungata fino al 31 dicembre 1958 mediante il decreto del Consiglio federale concernente l'ordinamento finanziario dal 1955 al 1958, del 25 giugno 1954 (mediante il decreto federale del 21 dicembre 1955 che concede una riduzione dell'imposta per la difesa nazionale e dell'imposta sulla cifra d'affari nulla è stato cambiato in quanto alle condizioni per l'obbligo fiscale e per l'obbligo di notifica). L'Amministrazione federale delle contribuzioni rende perciò nuovamente attenti in merito all'obbligo di notifica da parte delle persone e società che riempiono le condizioni dell'obbligo fiscale come grossista (cifra 1 qui appresso) oppure come compratori di prodotti naturali (cifra 2 qui appresso) ma che non sono a tutt'oggi iscritte come contribuenti per l'imposta sulla cifra d'affari.

1. Giusta l'articolo 30, 1° capoverso, DCA, ogni grossista al senso dell'articolo 9 DCA (vedi qui sotto) deve annunciarsi all'Amministrazione federale delle contribuzioni a Berna entro 15 giorni dal momento in cui le condizioni si sono verificate. Nella notifica debbono essere indicati il nome o la ditta e l'indirizzo come pure l'ammontare delle forniture nella Svizzera durante l'anno precedente, le forniture all'ingrosso e quelle al minuto vanno indicate separatamente.

Si considera come grossista in conformità dell'articolo 9 DCA:

- a) il commerciante che fornisce annualmente nella Svizzera o usa per il suo consumo personale più di 35 000 fr. di merci, in quanto le forniture all'ingrosso costituiscono più della metà della sua cifra totale di affari risultante da operazioni di commercio eseguite nella Svizzera, oppure un importo di più di 35 000 franchi concerna forniture di merci usate (merci d'occasione, antichità, ecc.).

Si considera commerciante chiunque faccia professione di acquistare merci per rivenderle senza trasformarle né lavorarle.

Per fornitura all'ingrosso s'intende la consegna di merci destinate alla rivendita o all'uso come materia prima per fabbricare od eseguire, professionalmente, merci o costruzioni;

- b) il fabbricante di merci che annualmente fornisce nella Svizzera o usa per il proprio consumo personale più di 35 000 fr. di merci, tanto se si tratta di prodotti di propria fabbricazione quanto di merci rivendute o usate senza essere state trasformate né lavorate.

Per fabbricante s'intende chiunque per professione fabbrica merci od eseguisce costruzioni, o ne faccia fabbricare od eseguire verso salario (in virtù d'un contratto di lavoro, d'un mandato, ecc.). Per fabbricazione va intesa ogni trasformazione, lavorazione, composizione, sistemazione (riparazione), perfezionamento o altra operazione analoga. Si considerano fabbricate od eseguite per professione le merci o le costruzioni che l'azienda del fabbricante produce per conto di terzi, per alienarle, per darle in locazione o in affitto.

Ogni persona che si occupa tanto di rivendere merci quanto di fabbricare merci od eseguire costruzioni è reputata fabbricante se più del 25% o più di 35 000 fr. delle proprie cifre d'affari annuali, comprese le cifre d'affari esenti dall'imposta secondo l'articolo 14, 1° capoverso, DCA, concerne merci o costruzioni che ha fabbricate od eseguite essa stessa oppure che ha dato da fabbricare od eseguire verso salario.

Agli effetti di stabilire l'obbligo fiscale per l'anno 1957 è determinante l'ammontare complessivo delle controprestazioni che il commerciante o il fabbricante ha incassato durante l'anno civile 1956 per le sue forniture di merci in Svizzera (incluse le merci esenti d'imposta), oltre al valore delle merci adibite dal commerciante o dal fabbricante durante l'anno stesso pel suo consumo personale. Se l'esercizio commerciale non è esistito durante tutto l'anno civile 1956, l'ammontare delle controprestazioni ricevute e il valore delle merci usate per il consumo personale devono essere riportati su di un anno intero proporzionalmente alla durata dell'esercizio stesso. Se nel caso di un'azienda erano presenti nell'anno 1956 le precitate condizioni, essa deve quindi annunciarsi entro il 15 gennaio 1957. Se trattasi d'una nuova apertura d'azienda, il suo proprietario è reputato grossista se le circostanze permettono di supporre che la cifra d'affari realizzata nel corso dell'anno civile corrente, riportata su di un anno intero, sarà superiore a 35 000 fr.

La fornitura di merci esenti dall'imposta non dispensa dall'obbligo di notifica quale grossista. Le aziende che s'occupano esclusivamente dell'agricoltura e quelle puramente alberghiere, nonché gli stabilimenti pubblici e privati propriamente detti, come pure le imprese che forniscono esclusivamente merci esenti dall'imposta, sono però escluse, sotto a certe condizioni, dall'obbligo di notifica.

2. L'obbligo di notifica esiste anche per quelle persone e società che, pur non essendo grossisti ai termini delle succitate disposizioni, rievono da fornitori che non sono immatricolati come grossisti (per esempio albergatori che acquistano direttamente dal produttore il vino, ecc.; artigiani o commercianti in legna che non sono grossisti e acquistano la legna dai comuni, ecc.) durante un trimestre civile complessivamente per più di 1000 fr. di prodotti naturali di provenienza svizzera (agricoltura e selvicoltura, viticoltura, orticoltura, piscicoltura, pesca, caccia, estrazione di materie prime di minerali e metalli, ecc.).

La notifica dev'essere inoltrata entro 15 giorni dalla scadenza del trimestre civile nel corso del quale sono intervenute per la prima volta le condizioni succennate dell'obbligo fiscale.

3. Le aziende che non s'annunciano in tempo debito si espongono a misure punitive causa mancata notifica e sottrazione fiscale. A seconda dei casi esse perdono inoltre la possibilità, ai loro danni, di trasferire l'imposta ai compratori della loro merce nell'ambito delle vigenti prescrizioni.

4. L'Amministrazione federale delle contribuzioni. Divisione delle imposte sulla cifra d'affari e sul lusso, Effingerstrasse 27, Berna, fornisce gratuitamente ragguagli. Pure a questo indirizzo debbono essere dirette le notifiche.

Una raccolta delle pubblicazioni concernenti l'imposta sulla cifra d'affari può essere acquistata presso detta Divisione.

Amministrazione federale delle contribuzioni.

### Schweizerisch-britische Wirtschaftsbeziehungen

Um einen für beide Länder unerwünschten Unterbruch im Warenverkehr zwischen der Schweiz und Grossbritannien zu vermeiden, wurde vereinbart, das am 31. Dezember 1956 ablaufende Abkommen vom 28. Januar 1956 um drei Monate zu verlängern. Im Rahmen dieser Uebergangsregelung werden beide Länder die bisherigen Importkontingente, soweit die Einfuhr der betreffenden Waren inzwischen nicht liberalisiert wurde, pro rata temporis neu eröffnen.

Die Verhandlungen über den Warenverkehr im kommenden Jahr werden Ende Januar 1957 in Bern aufgenommen. 1. 3. 1. 57.

### Relations économiques anglo-suisse

Afin d'éviter une solution de continuité dans le trafic des marchandises entre la Suisse et la Grande-Bretagne, indésirable pour les deux pays, il a été convenu de prolonger de trois mois l'accord du 28 janvier 1956 arrivant à échéance le 31 décembre 1956. Dans le cadre de ce règlement transitoire, les deux pays ouvriront à nouveau «pro rata temporis» les contingents d'importation valables jusqu'à présent, pour autant que l'importation des marchandises en question n'ait pas été libéralisée entretemps.

Les négociations concernant le trafic des marchandises en 1957 s'ouvriront à fin janvier 1957 à Berne. 1. 3. 1. 57.

### Relazioni economiche svizzero-britanniche

Allo scopo di evitare un'interruzione nel traffico delle merci tra la Svizzera e la Gran Bretagna, che è indesiderabile per i due paesi, è stato convenuto di prolungare di tre mesi l'accordo del 28 gennaio 1956 che è scaduto il 31 dicembre 1956. Nel quadro di questo disciplinamento transitorio, i due paesi apriranno di nuovo «pro rata temporis» i contingenti d'importazione finora valevoli, in quanto l'importazione delle merci in parola non sia stata liberalizzata nel frattempo.

Le negoziazioni concernenti il traffico delle merci si apriranno alla fine di gennaio 1957 a Berna. 1. 3. 1. 57.

### Verzeichnis der Handelsreisenden: Nachtrag

Zu dem Ende Juni 1956 herausgegebenen «Verzeichnis der Handelsreisenden und Firmen, die vom 1. Oktober 1955 bis zum 31. März 1956 Taxkarten gelöst haben», ist soeben der Nachtrag erschienen. Er enthält die Namen derjenigen Firmen und Reisenden, die in der Zeit vom April bis September 1956 in den Besitz von Taxkarten gelangt sind oder bereits gelöste Karten auf die Namen anderer Reisender haben umschreiben lassen. Das mit zwei alphabetischen Registern versehene Heft von 181 Seiten kann gegen Einzahlung von Fr. 2 auf Postcheckrechnung Nr. III 520, Handelsabteilung E.V.D., Bern, unter Vermerk auf der Rückseite des Einzahlungsscheines: Konto Forderungen 5.513.703.1, bezogen werden. 1. 3. 1. 57.

### Liste des voyageurs de commerce: supplément

Vient de paraître le supplément à la «Liste des voyageurs de commerce et des maisons qui, du 1<sup>er</sup> octobre 1955 au 31 mars 1956, se sont pourvus de cartes de légitimation payantes». Ce supplément de 181 pages contient les données relatives aux cartes délivrées dans les mois d'avril à septembre 1956, ainsi que deux tables alphabétiques. On peut se le procurer contre paiement d'un montant de 2 fr. au compte de chèque postaux N° III 520, Division du commerce, Berne (avec mention au verso du bulletin de versement: compte débiteur 5.513.703.1). 1. 3. 1. 57.

### Irland Einfuhrvorschriften

Die irischen Behörden haben mit Verfügungen vom 20. Dezember 1956 neue Kontingente für die Einfuhr verschiedener, heute noch der Kontrolle unterstellter Waren eröffnet. Für die schweizerische Exportindustrie sind die folgenden Importquoten von Interesse:

Import Quota No	Commodity	Quota Period	Quota
1	Certain pneumatic tyres for motor vehicles	1. 2. 1957—31. 1. 1958	60 000 articles
2	Certain pneumatic tyres for bicycles or tricycles	1. 2. 1957—31. 1. 1958	105 000 articles
4	Certain rubber boots and shoes	1. 2. 1957—31. 1. 1958	55 000 pairs

1. 3. 1. 57.

### Irlande Prescriptions d'importation

Les autorités irlandaises, par ordonnances du 20 décembre 1956, ont ouvert de nouveaux contingents pour l'importation de diverses marchandises étant encore aujourd'hui soumises à un contrôle. Les contingents d'importation suivants sont susceptibles d'intéresser l'industrie d'exportation suisse:

### Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung — Suite

Lützelth-Goldbach: Aktion Ungarnfamilie, IIIb 2343. — Dubacher Walter, Musikverlag, IIIb 2341. Luzern: Achermann J., Dr. med. dent., Zahnarzt, VII 5716. — Göpfert-Wey M. u. R., Dr., Liegenschaftsverwaltung, VII 13453. — Jawel AG, VII 15776. — Katholischer Gesellenverein, Ungarnhilfe, VII 11671. — Riedweg J. O., VII 647. — Stelner Kurt, Versand, VII 16056. Malleray-Dévilleard: Eglise évangélique baptiste, IVa 6444. Mels: Malermeisterverband St. Galler Oberland, X 2151. Mendrisio: Consiglio parrocchiale, XIa 703. Monthey: Comité d'entraide en faveur des malades de Malévoz, IIe 5911. Morges: Munier Jean-Claude, agent Winterthur-Accidents, II 19735. Mühleberg: Schless Markus, Schuhhandlung, Schuhmacherei, III 26361. Münchenstein: Ungarnhilfe, V 25277. Muraz (Sierre): Zufferey Isidore, entrepreneur, IIe 5913. Neuchâtel: Aide aux étudiants hongrois de l'Université de Neuchâtel, IV 6170. — Amicale des suppléants des surveillants IE/HT, IV 1994. — Etienne Rosy, M<sup>re</sup>, IV 2978. — Fallet Paul, IV 4572. — Forestier Jean, IV 3440. — Isely Emma, M<sup>re</sup>, IV 2611. — Michaud Jean Dido Norbert, gympse et peinture, IV 1411. — Union gymnastique du Vignoble, IV 2021. Neuchâtel: Schneider Ernst, Seilerer, Vb 3859. Nyon: Cartier Alec, agent de la Mutuelle vaudoise, I 11704. Oberstammheim: Katholisches Pfarramt Stammheim-Andelfingen, VIIIB 5112. Otten: Baechtold Otto, Vb 3861. — Belart Urs, Dr., Vb 3858. — Bruwo Konstruktionen, Abteilung Metallbau, Inhaber K. Brunner, Vb 3854. — City Apotheke A. Derendinger-Roos, Vb 2776. — Flückiger Ernst, Transporte, Vb 3834. — Gmür Josef, Lederwaren, Reise- und Sportartikel, Vb 3853. — Hebeisen & Co, Abteilung Immobilien, Vb 3851. — Oltner Schulkameraden, Jahrgang 1912, Vb 3856. Paplermühle bei Bern: Dannegger K., Dr., chemische Fabrik Ittigen, III 18126. Pnyerne: Union vaudoise du crédit, agence de Payerne, II 3922.



**Peseux:** Jost Madeleine, M<sup>lle</sup>, musicienne, IV 698. **Plan-les-Ouates:** Serpol Charles, I 14557. **Ponte Tresa:** Società svizzera di mutuo soccorso Elvezia, sezione Ponte Tresa, XIa 6877. **Publy:** Chahloz Numa, II 19715. — Delessert Jean, II 19729. — Scharl Emile, chauffage, appareillage, II 19731. **Reinach (Aargau):** Haerry-Bossard Walter, VI 11662. — Lombard François, eldg. dipl. Zahnarzt, VI 11675. **Renens (Vaud):** Fédération des ouvriers du bois et du bâtiment FOOB, groupe de Renens, II 19719. **Riehen:** Immobilienaktiengeschaft Wiba, V 27726. — Schenk-Bertschmann R., Prof., Dr., V 27704. — Schmid & Co. E., Schreiner- und Parkettarbeiten, V 27721. — Senn-Müller W., Schulabwart, V 23407. — Wenk-Stämpfli B., Frau, V 24606. **Rigil-Kaltbad:** Wegkommission Rigil-Kaltbad (Jeep-Betrieb), VII 16689. **St. Gallen:** Intervino Max Schibli, IX 15362. — Kantonale Interessengemeinschaft, der Schweizerischen Lebensrettungs-Gesellschaft SLRG, IX 3033. — Sigg Hilly, IX 15372. — Studentische Ungarnhilfe der Handelshochschule, IX 828. — Zellweger Ernst, Vertreter, IX 15365. **St. Imier:** Andreino Roméo, IVb 3788. — Orphéon mixte, IVb 2454. **Saas-Grund:** Zurbriggen Théophile, Transporte, IIc 5910. **Schönznegg-Bad:** Auflida AG, VI 9918. **Schmerikon:** Mecana S. A., Maschinenfabrik, IX 15336. **Schlüpfheim:** Schachclub, Amt Entlebuch, in Schlüpfheim, VII 9371. **Schwanden im Emmental:** Ursenbacher Rudolf W., Lehrer, IIb 2344. **Sennwald:** Musikgesellschaft, IX 15335. **Le Sautter:** Caisse de secours mutuels de la fabrique Gallay, Réassurance, II 13461. **Sins:** Büttler Hans, Elektro-Fachgeschäft, VI 11672. **Sion:** Atomix, représentation agricole, Gabriel Evéquo & Antoine Evéquo, IX 5907. — Tournier François, entrepreneurs en laiton Well, IIc 5912. **Solothurn:** Hotelverrein Solothurn und Umgebung, Va 4536. — Ungarnhilfe der Kantonschule, Va 297. — Ungarnhilfe der Stadt Solothurn, Va 4340. **Sursee:** Bossart-Jacob J., Dr., VII 5244. **Tegerfeld:** Müller Karl, dipl. Schreinermeister, VI 9743. **Thalwil:** Ettlinger Christian, Ing., technisches Bureau, VIII 50912. — Weber-Wielandt Guldo, dipl. Maschinen-Techniker, VIII 48554. **Thun:** Wälich-Erb Arthur, Dürrenast, III 23057. — Abgottspon-Riedo Anna, Stellenvermittlungsbüro, III 10995. **Torricella:** Ghezzi Luigi, sartoria, XIa 6876. **Tramelan:** Groupement des sociétés, IVa 7940. **Trimbach:** Hirschi-Suter L., Vb 3855. — Schlapp Th., Elektro-Service, Vb 3241. **Turbenthal:** Schweizerische Grütlikrankenkasse, Unterverband 166, VIIIb 5785. **Uetendorf:** Zutter & Sohn Fritz, Wagnerer, Schreiner, III 26357. **Uster:** Schweizerische Krankenkasse Helvetia, Sektion Uster 3, VIII 34722. **Utzendorf:** Kindergarten der Gemeinde, IIb 2338. **Versegères:** Bruchez & Pellay, sclerie, fabrique de caisses, IIc 5906. **Vevey:** HOPE, Bible Mission Inc., secrétariat pour l'Europe, IIb 4152. **Villaz-St-Pierre:** Kaech H., arboriculture, pépinières glanaises, Lussy, IIa 4884. **Wädenswil:** Schulthess & Fischer, Gartenbau, VIII 45688. **Walkringen:** Fopp Hans, Metzgerei, Wikartswil, III 15765. — Winterthur, Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft, Agentur Walkringen, III 23757. **Wettingen (Zürich):** Wertelli-Speck Hans, Transporte, VIII 50349. **Wiggoldingen:** Munizipalgemeinde, VIIIc 4810. **Wildegg:** Exotis, Sektion Aaretal und Umgebung, VI 11654. **Willisau:** Boesch Josef und Eduard Gebr., Schreiner, VII 17101. **Winterthur:** Bociofilia Pro Ticino,

VIIIb 5516. — Briner Max, dipl. Fernmeldetechniker, VIIIb 5784. — Damenriege Pflanzschule-Deutweg, VIIIb 5783. — Kirchgemeinde Winterthur-Vellheim, Ungarnhilfe, VIIIb 1111. — Patenschaft Ungarn-Familie der Kyburg-Gesellschaft, VIIIb 5781. **Wohlen (Aargau):** Liebert-Löthy-Jossy, Frau, VI 11673. **Wollerau:** Komitee für Ungarnhilfe, VIII 48175. **Zollikon:** Ungarnhilfe Kammmargenweber Bleiche AG, Vb 3860. **Zollkofen:** Dorfaktion für ungarische Flüchtlinge, III 21731. — Küng Heinz, Kamppoda-Stahlmöbel, III 4825. **Zollikon:** Hauser Ruth, dipl. Kinderpsychologin, VIII 44489. — Martin Franz, Korrespondent, VIII 47838. — Ulrich Erich, dipl. Architekt SIA, VIII 25160. **Zug:** Perret J. A., dipl. Ing., VIII 2064. **Zuzwil:** Kuntzelmann Wolfgang, dipl. Ing., X 3507. **Zürich:** Aberli-Seller Paul, VIII 11693. — Althäuserverband der Architektur Zürich, Ungarische Studentenhilfe, VIII 21026. — Brosi-Pellet Franz, Baumeister, VIII 44297. — Burgener Karl, Versand von Kurwaren, VIII 43682. — Christen-Latz Oskar, VIII 50904. — Continental Revisions- und Treuhänder-AG, VIII 21431. — Continter Presse- und Publizitätsdienst, Albert Friedländer, VIII 50917. — Diakonot der Kirchgemeinde Enge-Leimbach, Ungarnhilfe, VIII 33644. — Fertig-Bär Ida, VIII 48022. — Geiger M., Frau, Couture, VIII 50910. — Gujer-Gantner H., Frau, VIII 50914. — Häberling Adolf, Malermeister, VIII 43902. — Honegger-Gyr Elisabeth, Erbschaftsverwaltung, VIII 49943. — Jugendhilfe der Zürcher Mittelschulen für Ungarn, VIII 41455. — Kaufmann Robert, Transporte, VIII 50902. — Moor Max, Vertreter, VIII 43572. — Müller Otto, Bureaubedarf und Papierwaren, VIII 47376. — Nautik Club der Schweiz, VIII 34758. — Oberhänsli Willi, Offsetdruck, VIII 39992. — Peter-Gähwiler Elisabeth, VIII 49584. — Ravelli Gino, Schreiner, VIII 40389. — Roos-Meyer Ruth, Elektro- und Haushaltartikel, VIII 49086. — Rotary Schweiz, Flüchtlingshilfe, VIII 10418. — Röthlisberger-Gredig Ernst, VIII 47321. — Rüeger Roland, Dr. jur., VIII 48271. — Schless Erberhard, Architekt, VIII 46828. — Schönenberg-Habermacher Alfred, VIII 49155. — Sicker Albert, Dr. phil., Heilpädagogie, VIII 50063. — Sievers Herbert, Malergesellschaft, VIII 29499. — Spülner Emil, Fotograf, VIII 43476. — Stellenvermittlungsbüro Berna, G. Burnier, VIII 44269. — Suter-Kuser Hans, VIII 44407. — Tages-Anzeiger für Stadt und Kanton Zürich AG, Konto Ungarzeitung Hirado, VIII 1564. — Transitas AG, technische Vertretungen, VIII 50908. — Weck Karl, Bankangestellter, VIII 47407. — Wiedmann Ernst, Präzisions-Industrieartikel und Schleifservice, VIII 25530. — Wildberger Margrit, Fachlehrerin, VIII 49510. — Zimmermann-Meier Max, VIII 23574. **Zuzwil (St. Gallen):** Konkordia, Kranken- und Unfallkasse, Sektion Zuzwil, IX 15349. **Mauern (Liechtenstein):** Oehry Alfred, Strickwaren-Fabrikation, IX 15369. **Konstanz (Deutschland, Baden):** Terra-Verlag, VIIIc 4808. **Söllingen (Deutschland):** Bracht Fritz, Stahlwarenfabrik Solingen-Wald, V 23666.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Redaktion: Division du commerce du Département. fédéral de l'économie publique, Berne

## unoclass

die neue, noch bessere Hängemappe von Rüegg-Naegeli. Die extrabreiten, feststehenden Vollsichtfenster liegen in einer Reihe und zeigen das Wesentliche sofort. Mit Celluloidfenstern und Blankoetketten

In Schachteln à 50 St. 25 100 500 1000

Nr. 814, Normal extrahoch, 320 mm hoch, 260 mm breit	21.-	36.-	385.-	740.-
Nr. 812, Folio extrahoch, 380 mm hoch, 260 mm breit	25.-	95.-	455.-	865.-

Nach wie vor lieferbar: Visoclass, die besonders preiswerte, millionenfach bewährte Hängemappe

In Schachteln à 50 Stück 25 100 500 1000

Nr. 614, normalhoch 17.90	71.50	330.-	635.-
Nr. 1114, extrahoch 18.25	73.-	335.-	650.-

Marke Visoclass für Schriftstücke A4

Stückpreis bei Bezug von	10	50	100
--------------------------	----	----	-----


Ausführung A, mit Überzug und verstärkten Kanten 2.60 2.40 2.30

Ausführung B, aus braunem Lederkarton 1.35 1.25 1.15

Ausführung C, aus Graukarton, zum Lagern raumsparend zusammenlegbar 1.15 1.05 1.-

Archivmappen 100 500 1000

Nr. 230 N, für Format A4 6.- 27.50 53.-



**Hängemappen**

## Für Grossbezüge

aller Registraturwaren nennen wir Ihnen bereitwillig die besonders vorteilhaften Mengenpreise. Wenden Sie sich an den Spezialisten



# RÜEGG-NAEGEL

## RÜEGG-NAEGEL & CIE AG

Bahnhofstrasse 22, Zürich, Tel. (051) 23 37 07

## AEG-Union Elektrizitäts-Gesellschaft

### Bekanntmachung

5 1/4 %ige Schweizer-Franken-Anleihe 1926/54 der AEG-Union Elektrizitäts-Gesellschaft Wien

Die im neuen Tilgungsplan 1954 vorgesehene dritte Tilgungsquote per 1. Juli 1957 wurde durch freien Rückkauf erfüllt.

Wien, am 3. Jänner 1957.

AEG-Union  
Elektrizitäts-Gesellschaft

## AEG-Union Elektrizitäts-Gesellschaft Wien

### 5 1/4 %ige Schweizer-Franken-Anleihe 1954

Die im Tilgungsplan der Teilschuldverschreibungen à Nominale Fr. 200 vorgesehene dritte Tilgungsquote per 1. Juli 1957 wurde durch freien Rückkauf erfüllt.

Wien, am 3. Jänner 1957.

AEG-Union  
Elektrizitäts-Gesellschaft

## Sassalto S.A. (Caslano)

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires est convoquée pour le lundi 14 janvier 1957 dans les salons du «Crédit Suisse» à Genève, à 15 heures.

Ordre du jour:

Revision générale de la comptabilité par une fiduciaire en vue d'une augmentation de capital et d'une exploitation ultérieure de la société.

L'administration.

## Compagnie du chemin de fer Les Avants-Sonloup

Emprunt hypothécaire 1<sup>er</sup> rang de Fr. 110 000.-

Messieurs les porteurs d'obligations sont informés qu'un intérêt de 2 %, sous déduction des impôts fédéraux, sera payé pour l'exercice 1956, dès le 3 janvier 1957, contre remise du coupon N° 5, auprès des établissements suivants:

Banque Cantonale Vaudoise et ses agences,  
Banque Populaire Suisse à Montreux,  
Union de Banques Suisses à Montreux.

Montreux, le 28 décembre 1956. Le conseil d'administration.

## Bekanntmachung

An die Inhaber der 4 1/4 %-Schweizerfranken-Anleihe von 1953 der Diergardt-Mevissen Bergbau-Aktiengesellschaft

Wir, die unterzeichnete Steinkohlenbergwerke Mathias Stinnes Aktiengesellschaft in Essen, sind seit dem 2. Oktober 1956 Rechtsnachfolgerin der in diesem Zeitpunkt aufgelösten Diergardt-Mevissen Bergbau-AG. Die Umwandlung der Diergardt-Mevissen Bergbau-AG auf uns ist gemäss den Vorschriften des Gesetzes über die Umwandlung von Kapitalgesellschaften vom 5. Juli 1934 und den dazu erlassenen Durchführungsverordnungen unter Ausschluss der Abwicklung und auf Grund einer Umwandlungsbilanz zum 30. Juni 1956 erfolgt.

Der von der Hauptversammlung am 25. September 1956 gefasste Umwandlungsbeschluss ist am 2. Oktober 1956 in das Handelsregister des Amtsgerichts in Moers eingetragen worden. In diesem Zeitpunkt ist das gesamte Vermögen der Diergardt-Mevissen Bergbau-AG einschliesslich aller Verpflichtungen auf die Steinkohlenbergwerke Mathias Stinnes AG übergegangen.

Die von der Diergardt-Mevissen Bergbau-AG im Jahre 1953 herausgegebene 4 1/4 %-Schweizerfranken-Umtauschanleihe behält die vereinbarten Bedingungen. Sie wird auf uns gemäss diesen Bedingungen zu den festgesetzten Terminen verzinst und getilgt und bleibt auf dem gesamten verhypothekierten Elgentum der früheren Gewerkschaft Diergardt-Mevissen II bei Duisburg (unter Ausschluss jedoch der Arbeiterkolonie und der Beamtenwohnhäuser) gesichert.

Im Einverständnis mit dem Schweizerischen Bankverein, Basel, als Zahlstelle dieser Anleihe, verzichten wir auf eine Abstempelung der Obligationentitel zum Zwecke der Anbringung der neuen Firmenbezeichnung.

Essen, den 2. Januar 1957.

Steinkohlenwerke Mathias Stinnes  
Aktiengesellschaft  
Der Vorstand

## Wecolor

ein Blick

ein Griff

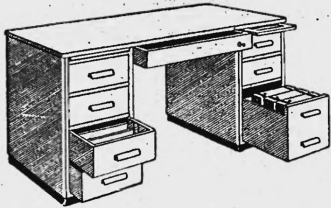
Die Wecolor-Ordner in sechs Farben vereinigen, gestalten Ihre Abgabe noch rationeller, noch übersichtlicher

Fabrikant: Fr. Weber & Co., Menziken  
Verkaufsbüro: E. Jäermann & Co., Kernstr. 60, Zürich 4  
Auch in Papeterien erhältlich

## Service de prêts S.A., Lausanne

Le dividende fixé à l'assemblée générale des actionnaires du 21 décembre 1956 est payable dès le 22 décembre 1956, à la Banque Populaire de la Broye à Payerne, contre remise du coupon N° 3, par Fr. 70.- brut.

Lausanne, le 21 décembre 1956.



**Das einfache Flachpult**

Grösse: 150 x 75 cm  
 Ausziehschieber rechts mit Materialeinsatz  
 Korpus links: 4 Schubladen A 6. Die oberste mit 5 Liegeplatten  
 Korpus rechts: 2 Schubladen A 6  
 1 Schublade A 4 zum Einstellen von Briefordnern und eines Hängemappengestells  
 Mittelschublade mit Zentralverschluss  
 Elcbe bell  
 Fr. 421.—  
 Für weitere Flachpulte mit Hängeregistratur-Schubladen verlangen Sie bitte unsren Spezialprospekt

**PAPYRUS & BÜROMÖBEL**

Freiestrasse 43 BASEL Tel. (061) 2418 67 Int. 19

**LE NOUVEAU CLASSEUR REDA-CLASS**

en carton dur, vert-olive  
 étiquette brevetée, en plastique  
 facilement interchangeable

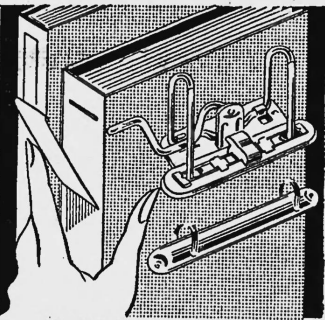
**PRATIQUE — ELEGANT — BON MARCHÉ**

**REDA - GENEVE-ACACIAS**

Fabrique de couvertures de catalogues  
 Reliure Industrielle - Reliures plastiques  
 Tél. (022) 25 92 10 - 7, rue Simon-Durand



Deux modèles:  
**REDA - CLASS 26**  
 A 2 anneaux, 8 cm de distance et 26 mm. diamètre.  
**REDA - CLASS 80**  
 Mécanisme normal, avec leviers et presse-papier.



**PATENTE**

**KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.**  
 ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 66

Direkt aus den USA neuwertige

**Burroughs-**

Fakturier-, Bankbuchhaltungs- und Stromverrechnungsmaschinen. Mit Garantie und Service. Beste Referenzen. **Strohmeier & Haberbür** Landoltstraße 7, Bern Tel. (081) 5 77 48

**SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DE PLACEMENTS**

BASEL, Elisabethenstrasse 43

**Einlösung der Coupons**

Ab 1. Januar 1957 gelangen pro Anteil, beziehungsweise Subunit zur Ausschüttung:

**CANASEC Anlagfonds für kanadische Werte**

(Unter Berücksichtigung der reduzierten USA-Quellensteuer, gemäss dem Schweizerisch-amerikanischen Doppelbesteuerungsabkommen.)

gegen Coupon Nr. 8 nach Abzug der Couponsteuer	brutto	Fr. 10.—*
Abzug für: eidg. Verrechnungssteuer		Fr. 2.14
<b>Nettoausschüttung</b>		<b>Fr. 7.86</b>

\* Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches für die eidg. Verrechnungssteuer sind für den inländischen Zertifikatsinhaber, als Bruttobetrag Fr. 8.56 pro Anteil massgebend. An Zertifikatsinhaber mit Wohnsitz im Ausland, die ihre Coupons mit Affidavit einlösen, erfolgt die Auszahlung ohne Verrechnungssteuerabzug, jedoch gekürzt um den ihnen nicht zustehenden zusätzlichen Steuerrückbehalt USA, mit netto Fr. 9.88.

**SWISSIMMOBIL NEUE SERIE Schweizerische Immobilien-Anlagen**

gegen Coupon Nr. 14	brutto	Fr. 20.—*
Abzug für: Couponsteuer	Fr. —.25	
eidg. Verrechnungssteuer	Fr. 1.25	Fr. 1.50
<b>Nettoausschüttung</b>		<b>Fr. 18.50</b>

\* Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches für die eidg. Verrechnungssteuer sind als Bruttobetrag Fr. 5.— pro Anteil massgebend.

**SWISSUNIT, Serie B Anlage-Trust für Schweizer Werte Serie «B»**

gegen Coupon Nr. 41	brutto	Fr. —.683*
Abzug für: Couponsteuer	Fr. —.023	
eidg. Verrechnungssteuer	Fr. —.178	Fr. —.201
<b>Nettoausschüttung</b>		<b>Fr. —.482</b>

\* Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches ist ein Bruttobetrag von Fr. —.712 pro Subunit massgebend. Gemäss den Bestimmungen der Verwaltungsordnung steht diese Wertschriftenserie seit dem 1. Dezember 1956 in Liquidation; das Liquidationsergebnis wird in einem späteren Zeitpunkt bekanntgegeben.

**ZAHLSTELLEN:**

Schweizerischer Bankverein, Basel, und seine sämtlichen Sätze, Zweigniederlassungen und Agenturen;  
 Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und ihre sämtlichen Zweigniederlassungen und Agenturen;  
 Bankhaus E. Gutzwiller & Cie., Basel.

**Volksbank in Reinach**

Wir kündigen hiermit alle **Obligationen**

unseres Instituts, deren feste Anlagezeit bereits abgelaufen ist oder im Jahre 1957 abläuft, auf die titelgemässe Frist von sechs Monaten zur Rückzahlung. Die Verzinsung hört mit dem Auslauf der Kündigungsfrist auf.

Die Konversion gekündigter Titel kann zu den jeweiligen geltenden Bedingungen erfolgen.

Reinach, den 31. Dezember 1956.

Die Direktion.

**Rasse + Temperament**  
 sind oft entscheidend für den Erfolg

**SEX44**

hat sich in vielen Jahren als Aufbeurpreparat und Sexualtonikum bewährt. Packungen zu Fr. 7.45 und 13.95 in Apotheken und Drogerien od. direkt durch

Löwenapotheke Lenzburg O

**ZÜRICH**

**Hotel Trümpy - Weihe**

nächst Hauptbahnhof  
 Telefon (051) 42 54 00  
 Parkplatz. Gesellschaftsall, Großrestaurant mit eigener Metzgerei. Zimmer mit Telefon, fl. Wasser, eb Fr. 7.30.

**Aktiendruck**

seit Jahren unsere Spezialität  
**Achmann & Scheller AG.**  
 Buchdruckerei zur Proschau  
 Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

**Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England**

**Müller-Gysin AG.**

Basel Zürich Genf

**Kapitalgesuch**

Fr. 200 000.— bis Fr. 250 000.—

bei Warrantierung wertbeständiger Waren in Uebersee liegend gegen offizielle Lager- und Versicherungsschemata.

Gefälligst Offerten unter Chiffre F 14858 Q an Publicitas AG, Basel.

Zu vermieten

**Lagerraum**

auf dem Dreisitz, Basel, circa 400 m<sup>2</sup> Bodenfläche, Geleiseanschluss und Verladerrampen, Büro, Toiletten, Beleuchtung und Telefonanschluss. Nur an sorföson Dauermietler, feuergefährliche Materialien ausgeschlossen. Anfragen unter Chiffre K 59654 Q an die Publicitas AG, Basel.

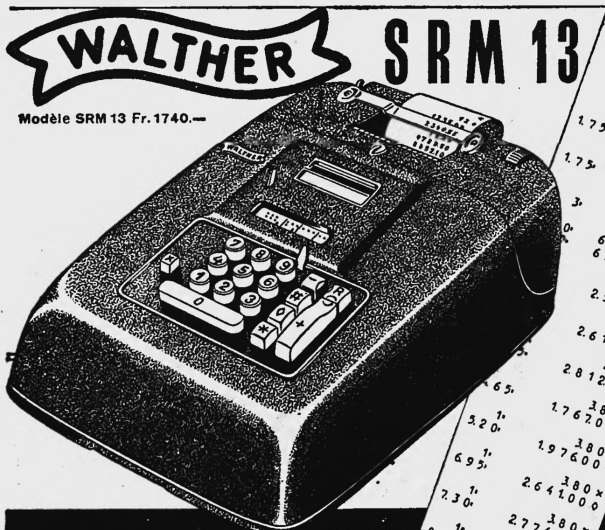
**Steuer-, Bilanz-, Erbschafts-Beratungen**

Gründungen, Buchprüfungen Vermögensverwaltungen

**PRESIDENT**

Treuhand-, Verwaltungs- und Revisions-Gesellschaft

Zürich 1, Bahnhofquai 11  
 Telefon — 051 — 250 150



Modèle SRM 13 Fr. 1740.—



Rapide — simple pratique Deux machines en une seule!

Machine à additionner imprimante  
 Addition, soustraction positive et négative  
 11 chiffres à l'inscription, 13 chiffres au total.

Machine à calculer effectuant les multiplications avec Impression du multiplicande, du multiplicateur et du produit. Manipulation simple et sans fatigue.

Portable: Poids 9,7 kg. Modèle SRM 13 Fr. 1740.—

Autres modèles «Walther» électriques «S 10» et «SR 12», capacité 9/10 et 11/12 — Fr. 1345.— et Fr. 1540.—

Demandez-nous des prospectus ou une machine à l'essai.

**S.A. POUR MACHINES A ADDITIONNER ET A CALCULER ZÜRICH**

Téléphone (051) 27 01 33